

הַנֶּפֶק বের-করেছিলেন	נְבוּכַדְנֶצְרַר নবুখদনিৎসর	יָ যা	וְכִסְפָּא আর-রূপার	רְהָבָה সোনার	יָ যা	אֱלֹהָי ঈশ্বরের	בֵּית- গৃহের-	מֵאֲנִי পাত্ৰগুলি	וְאֵל আর-ও
H5312	H5020	H1768	H3702	H1722	H1768	H0426	H1005	H3984	H0638
לְהִיכָלָא মন্দিরে	וְיָהָר আর-যাক	יַתִּיבוֹן ফিরিয়ে-দেওয়া-হোক	לְבַבִּל বাবিলে	וְהִיבִל আর-নিয়ে-গিয়েছিলেন	בִּירוּשָׁלַם যিরুশালেমে	יָ যে-	הִיכָלָא মন্দির	מִן- থেকে-	
H1965	H1946	H8421	H0895	H2987	H3390	H1768	H1965	H4481	
			ס স	אֱלֹהָא ঈশ্বরের	בְּבֵית গৃহে	וַתִּתֵּן আর-রাখা-হোক	לְאַתְרָהָ তার-স্থানে	בִּירוּשָׁלַם যিরুশালেমে	יָ যে-
				H0426	H1005	H5182	H0870	H3390	H1768

নবুখদনিৎসর যে সব সোনা এবং রূপো লুণ্ঠন করে বাবিলে নিয়ে এসেছিলেন সেগুলি সব অবশ্যই ঈশ্বরের মন্দিরে ফেরৎ পাঠাতে হবে।

יָ যারা	אֶפְרַסְכִּיָא অফর্সকীয়দের	וּכְנוּתָהוֹן আর-তাদের-সঙ্গীরা	בוֹשְׁנֵי বোশনয়	שְׁחָר- শখর-	נְהָרָה ওপারের	עֲבָר- নদীর-	פְּחָת শাসনকর্তা	תְּנַי তত্তনয়	כְּעֵן এখন
H1768		H3675	H8370	H8370	H5103	H5675	H6347	H8674	H3705
				תְּמָנָה সেখান	מִן- থেকে-	תָּו থাক	רַחֲקִין দূরে	נְהָרָה নদীর	בְּעֲבָר- ওপারে
				H8536	H4481	H1934	H7352	H5103	H5675

আমি, দারিয়াবস, ফরাৎ নদীর পশ্চিমাঞ্চলের রাজ্যপাল তত্তনয়কে, শখর-বোশনয়কে ও অন্যান্য উচ্চপদস্থ কর্মচারীদের জেরুশালেম থেকে সরে যেতে আদেশ দিচ্ছি।

בֵּית- গৃহ-	יְהוּדָא যিহুদীয়দের	וְלְשָׁבִי আর-প্রাচীনদের	יְהוּדָא যিহুদীয়দের	פְּחָת শাসনকর্তা	סַי সেই	אֱלֹהָא ঈশ্বরের	בֵּית- গৃহের-	לְעַבְדֵיךָ কাজের	שָׁקוּ ছেড়ে-দাও
H1005	H3062	H7868	H3062	H6347	H1791	H0426	H1005	H5673	H7662
					אַתְרָהָ তার-স্থানে	עַל- -উপরে	יְבָנוּ নির্মাণ-করুক	סַי সেই	אֱלֹהָא ঈশ্বরের
					H0870	H5922	H1124	H1791	H0426

এই ঈশ্বরের মন্দির নির্মাণের কাজ বন্ধ করবার চেষ্টা করো না। কর্মীদের বিরক্তকরো না। ইহুদীদের রাজ্যপাল এবং ইহুদীদের নেতারা আদিস্থানের ওপর মন্দির পুনর্নির্মাণ করুক।

סַי সেই	יְהוּדָא যিহুদীয়দের	לְשָׁבִי প্রাচীনদের	עִם- -সঙ্গে	תַּעֲבֹדוּן করবে	יָ- যা-	לְמָא যা-	טְעָם আদেশ	שִׁים দেওয়া-হয়েছে	וּמִנִּי আর-আমার-থেকে
H0479	H3062	H7868	H5974	H5648	H1768	H3964	H2942	H7761	H4481
אַסְפְּרָנָא দ্রুত	נְהָרָה নদীর	עֲבָר ওপারের	מַדְתָּ কর	יָ যা	מְלָכָא রাজার	וּמִנְכֻסִי আর-সম্পদ-থেকে	סַי সেই	אֱלֹהָא ঈশ্বরের	בֵּית- গৃহ-
H0629	H5103	H5675	H4061	H1768	H4430	H5232	H1791	H0426	H1005
			לְבַטְלָא খামানোর-জন্য	לָא না	יָ- যেন-	סַי সেই	לְגַבְרָא পুরুষদের	מִתִּיהָבָא দেওয়া-হচ্ছে	תְּנַי হোক
			H0989	H3809	H1768	H0479	H1400	H3052	H1934
									חֶרֶץ খরচ
									H5313

এখন আমি এই আদেশ করছি যে তোমরা এসব কাজ ইহুদী নেতাদের জন্য করবে, যারা মন্দির নির্মাণের কাজে লিপ্ত। মন্দির নির্মাণের খরচ আসবে রাজার কোষাগার থেকে এবং ঐ অর্থ আসবে ফরাৎ নদীর পশ্চিম পারের অঞ্চলে সংগৃহীত কর থেকে। এই সব নির্দেশগুলি তাড়াতাড়ি পালন কর যাতে কাজটি বন্ধ না হয়ে যায়।

שְׁמַיָּא স্বর্গের	לְאֵלָהּ -কে-ঈশ্বরের	וְיָלֵד হোমের-জন্য	וְיִמְרִין আর-মেসশাবক	וְיִדְבְּרִין আর-মেস	תִּרְיִן ষাঁড়	וְיִבְנֵי আর-বাছুরের	וְיִשְׁתַּחֲוֶי প্রয়োজন	וְיִמְנָה আর-যা	9
H8065	H0426	H5928	H0563	H1798	H8450	H1123		H4101	

מְתִיבָה দেওয়া-হচ্ছে	לְהוֹאֵ হোক	בִּירוּשָׁלַיִם যিরুশালেমে	וְיָ- যারা-	כְּהַנְּיָא যাজকদের	כְּמִאֲמָר বচন-অনুসারে	וְיִמְשַׁח আর-তেল	וְיִמְרָס দ্রাক্ষারস	וְיִלְבַּן লবণ	וְיִגְמֵן গম
H3052	H1934	H3390	H1768	H3549	H3983	H4887	H2562	H4416	H2591

וְיִשְׁלַח বাদ-পড়ে	וְיִלָּא না	וְיָ- যেন-	וְיִמְנָה দিনে-দিনে	וְיִמְנָה দিন	וְיִמְנָה তাদের
H7960	H3809	H1768	H3118	H3118	

স্বর্গের ঈশ্বরের মন্দিরে উৎসর্গ করবার জন্য যা যা লাগবে সবই ওদের দাও | জেরুশালেমের যাজকদের যদি ষাঁড়, মেস, পাঁঠা, এমন কি গম, নুন, দ্রাক্ষারস অথবা তেল এসবের প্রয়োজন হয় তবে এসবই ওদের প্রত্যেক দিন দিও; এর যেন অন্যথা না হয় | তাহলে তারা হয়ত স্বর্গের ঈশ্বরকে সুগন্ধসম্বলিত হোম উৎসর্গ করবে এবং ঈশ্বরের কাছে আমার ও আমার পুত্রদের জন্য প্রার্থনা করবে |

וְיִמְלֵךְ রাজার	וְיִחְיֶי জীবনের-জন্য	וְיִמְצַלֵּין আর-প্রার্থনা-করছে	וְיִשְׁמַיָּא স্বর্গের	וְיִלְאֵהּ -কে-ঈশ্বরের	וְיִחַוְוִין সুগন্ধি-দ্রব্য	וְיִמְקַרְבִּין উৎসর্গ-করছে	וְיִלְהֵן হু	וְיָ- যেন-	10
H4430	H2417	H6739	H8065	H0426	H5208	H7127	H1934	H1768	

וְיִבְנוּהָ
আর-তঁার-পুত্রদের
[H1123](#)

স্বর্গের ঈশ্বরের মন্দিরে উৎসর্গ করবার জন্য যা যা লাগবে সবই ওদের দাও | জেরুশালেমের যাজকদের যদি ষাঁড়, মেস, পাঁঠা, এমন কি গম, নুন, দ্রাক্ষারস অথবা তেল এসবের প্রয়োজন হয় তবে এসবই ওদের প্রত্যেক দিন দিও; এর যেন অন্যথা না হয় | তাহলে তারা হয়ত স্বর্গের ঈশ্বরকে সুগন্ধসম্বলিত হোম উৎসর্গ করবে এবং ঈশ্বরের কাছে আমার ও আমার পুত্রদের জন্য প্রার্থনা করবে |

וְיִתְנַמָּא বচন	וְיִשְׁאַ পরিবর্তন-করবে	וְיָ- যে	וְיִשְׁאַ মানুষ	וְיָ- যে-কোনো	וְיָ- যে	וְיִשְׁאַ আদেশ	וְיִשְׁאַ দেওয়া-হয়েছে	וְיִמְנָה আর-আমার-থেকে	11
H6600	H8133	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481	

וְיִתְנָה আর-তার-গৃহ	וְיִשְׁאַ তার-উপরে	וְיִתְנָה মারা-হবে	וְיִתְנָה আর-টাঙানো	וְיִתְנָה তার-গৃহ	וְיִתְנָה থেকে-	וְיִתְנָה কাঠ	וְיִתְנָה টেনে-নেওয়া-হবে	וְיִתְנָה এই
H1005	H5922	H4223	H2211	H1005	H4481	H0636	H5256	H1836

וְיִתְנָה
এর
[H1836](#)

וְיִתְנָה
-কারণে
[H5922](#)

וְיִתְנָה
করা-হবে
[H5648](#)

וְיִתְנָה
আবর্জনার-স্তুপ
[H5122](#)

আমি এও আদেশ দিচ্ছি, কেউ যদি এই আদেশ বদলে দেয় তবে তার বাড়ীর থেকে একটি কড়ি কাঠ খুলে নেওয়া হবে, এবং সেই ব্যক্তিকে ঐ কড়ি কাঠে ফাঁসি দেওয়া হবে এবং তার বাড়ীটি ধ্বংস করে একটি বারোয়ারী শৌচালয়ে পরিনত করা হবে |

וְיָ- যে	וְיִשְׁאַ আর-জাতি	וְיִתְנָה রাজা	וְיָ- যে-কোনো	וְיִתְנָה ধ্বংস-করুন	וְיִתְנָה সেখানে	וְיִתְנָה নাম-তঁার	וְיִתְנָה বাস-করিয়েছেন	וְיִתְנָה যিনি	וְיִתְנָה আর-ঈশ্বর	12
H1768	H5972	H4430	H3606	H4049	H8536	H8036	H7932	H1768	H0426	

וְיִתְנָה আমি	וְיִתְנָה যিরুশালেমে	וְיָ- যা	וְיָ- সেই	וְיִתְנָה ঈশ্বরের	וְיִתְנָה গৃহ-	וְיִתְנָה ধ্বংস-করতে	וְיִתְנָה পরিবর্তন-করতে	וְיִתְנָה হাত-তার	וְיִתְנָה প্রসারিত-করবে
H3390	H1768	H1768	H1791	H0426	H1005	H2255	H8133	H3028	H7972

וְיִתְנָה :
প করা-হোক
[H5648](#)

וְיִתְנָה :
দ্রুত
[H0629](#)

וְיִתְנָה :
আদেশ
[H2942](#)

וְיִתְנָה :
দিয়েছি
[H7761](#)

וְיִתְנָה :
দারিয়াবাস
[H1868](#)

ঈশ্বর তঁার নাম জেরুশালেমে রেখে দেবেন | কোন রাজা অথবা দেশ অথবা কেউ যদি এই আদেশ বদলাবার চেষ্টা করে অথবা জেরুশালেমে মন্দির ধ্বংস করবার চেষ্টা করে তাহলে যেন ঈশ্বর তাদের পরাজিত ও ধ্বংস করেন | আমি, দারিয়াবাস এই আদেশ দিয়েছি | এই আদেশ অতি সত্ত্বর এবং সম্পূর্ণভাবে পালন করা চাই |

יָ- যা- H1768	לְקַבֵּל অনুসারে H6903	וּבְנוֹתָהוּן আর-তাদের-সঙ্গীরা H3675	בּוֹשֵׁן বোষণয় H8370	שֶׁתָּר শখর- H8370	נְהַרָה ওপারের H5103	עֲבָרָ- নদীর- H5675	פָּחַת শাসনকর্তা H6347	תַּתְּנִי তত্তনয় H8674	אֲרִין তখন H0116	13
			עֲבָדוּ: করলেন H5648	אֶסְפְּרָנָא দ্রুত H0629	כְּנָמָא এইরূপ H3660	מְלָכָא রাজা H4430	דָּרִיּוּשׁ দারিয়াবস H1868	שָׁלַח পাঠিয়েছিলেন H7972		

তখন ফরাৎ নদীর পশ্চিমাঞ্চলের রাজ্যপাল তত্তনয়, শখর-বোষণয় ও তাঁর লোকেরা রাজা দারিয়াবসের আদেশ তাড়াতাড়ি ও পুরোপুরিভাবে মেনে নিলেন।

(נְבִיאָא) (ভাববাদী) H5029	[נְבִיאָה] [ভাববাদী] H5029	חָנַי হল্পয়ের H5017	בְּנֵיבֹאֵת ভাববাণীতে H5017	וּמִצְלָחִין আর-সফল-হচ্ছিলেন H6744	בְּנִין নির্মাণ-করছিলেন H1124	יְהוּדִיאַ যিহুদীয়দের H3062	וְשָׁבִי আর-প্রাচীরের H7868	14		
יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3479	אֱלֹהֵי ঈশ্বরের H0426	טָעַם আদেশ H2941	מִן- থেকে- H4481	וְשָׁבְלוּ আর-সম্পূর্ণ-করলেন H1124	וּבְנוּ আর-নির্মাণ-করলেন H1124	עֲדוֹא ইন্দোর H5714	בְּרָ- পুত্র- H1247	וְיָכָרִי আর-জাকারিয়ার H1247		
			פָּרְסַ: পারস্যের H6540	מֶלֶךְ রাজার H4430	וְדָרִיּוּשׁ আর-অর্তহস্তার H1868	וְדָרִיּוּשׁ আর-দারিয়াবসের H1868	כּוֹרְשׁ কোরসের H3567	וּמִטְּעָם আর-আদেশে H2942		

ইহুদীদের প্রবীণরা ভাববাদী হগয় ও ইন্দোর পুত্র সখরিয়ের ভবিষ্যৎ বাণীর দ্বারা অনুপ্রাণিত ও উৎসাহিত হয়ে মন্দির নির্মাণের কাজ চালিয়ে গেলেন। ইস্রায়েলের ঈশ্বরের আদেশ অনুসারে এবং পারস্যের বিভিন্ন রাজা কোরস, দারিয়াবস এবং অর্তহস্তের নির্দেশ পালন করে তাঁরা মন্দির নির্মাণের কাজে সাফল্যলাভ করেছিলেন।

שָׁת ষষ্ঠ H8353	שָׁנַת- বছর- H8140	הַיָּא সেই H1932	יָ- যা- H1768	אָדָר আদারের H0144	לִירַח মাসের H3393	תְּלִיתָא তৃতীয় H8532	יּוֹם দিন H3118	עַרְ- পর্যন্ত- H5705	דְּנָה এই H1836	בֵּיתָה গৃহ H1005	וְשִׁיצִיאַ আর-সম্পূর্ণ-হল H3319	15
								פ প H4430	מְלָכָא: রাজার H4430	דָּרִיּוּשׁ দারিয়াবসের H1868	לְמַלְכוּת রাজত্বের H4437	

দারিয়াবসের রাজত্বের ষষ্ঠ বছরের অদর মাসের তৃতীয় দিনে মন্দির নির্মাণের কাজ শেষ হয়েছিল।

נְכֹת উৎসর্গ H2597	גִּלְתָּא নির্বাসিতদের H1547	בְּנֵי- পুত্রেরা- H1123	וְשָׂאָר আর-অবশিষ্ট H7606	וְלִוְיָא আর-লেবীয়েরা H3879	כְּהֵנָא যাজকেরা H3549	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3479	בְּנֵי- পুত্রেরা- H1123	וְעֲבָדוּ আর-করলেন H5648	16		
						בְּחָדְוָה: আনন্দে H2305	דְּנָה এই H1836	בֵּית- গৃহের- H1005	אֱלֹהָא ঈশ্বরের H0426		

ইস্রায়েলের বাসিন্দারা মন্দির উৎসর্গীকরণের উৎসবটি আনন্দ সহকারে পালন করল। বন্দীদশা থেকে মুক্তিপাওয়া সমস্ত যাজকগণ ও লেবীয়েরাও উৎসবে যোগদান করলেন।

אֲמָרִין মেসশাবক H0563	מֵאֲתָין দুইশ H3969	דְּבָרִין মেস H1798	מֵאַחַ একশ H3969	תּוֹרִין ষাঁড় H8450	דְּנָה এই H1836	אֱלֹהָא ঈশ্বরের H0426	בֵּית- গৃহের- H1005	לְחַנְכָּת উৎসর্গের-জন্য H2597	וְהַקָּרְבִּי আর-উৎসর্গ-করলেন H7127	17		
עֲשָׂר দশ H6236	דְּוַי- দুই- H8648	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের H3479	כָּל- সমস্ত- H3606	עַל- -জন্য H5922	(לְחַטָּא) (পাপের-জন্য) H2409	[לְחַטָּא] [পাপের-জন্য] H2409	עֵין ছাগের H5796	וַיִּצְרִי আর-ছাগল H6841	מֵאַחַ একশ H3969	אַרְבַּע চারশ H0703		
									יִשְׂרָאֵל: ইস্রায়েলের H3479	שָׁבַע বংশের H7625	לְמִנְנוּ সংখ্যায় H4510	

100টি ষাঁড়, 200 টি মেস, 400টি পুরুষ মেসশাবক বলি দিয়ে মন্দিরটিকে প্রভুর উদ্দেশ্যে উৎসর্গীকৃত করা হল। এছাড়াও ইস্রায়েলের পাপস্খালনের জন্য 12টি ছাগল বলি দেওয়া হল। ইস্রায়েলের 12টি পরিবারের প্রত্যেকটির জন্য 12টি ছাগল উৎসর্গ করা হয়েছিল।

אלהא	עבירת	על-	במחלקתהון	ולויא	בבולותהון	כהנא	והקיימו	18
ঈশ্বরের	কাজের	-জন্য	তাদের-দলে	আর-লেবীয়দের	তাদের-বিভাগে	যাজকদের	আর-নিযুক্ত-করলেন	
H0426	H5673	H5922	H4255	H3879	H6392	H3549	H6966	

פ	משה:	רפ	כתב	בירושלם	י
প	মোশির	গ্রন্থের	লেখা-অনুসারে	যিরশালেমে	যা
	H4873	H5609	H3792	H3390	H1768

এরপর তারা জেরুশালেমের মন্দিরে ঈশ্বরের সেবার জন্য তাদের দল অনুযায়ী মোশির পুস্তকে লিপিবদ্ধ নির্দেশ অনুযায়ী যাজকগণ ও লেবীয়দের বেছে নিলেন।

הראשון:	לחדש	עשר	בארבעה	חמשה	את-	הגולה	בני-	ויעשו	19
প্রথমের	মাসের	দশম	চতুর্দশে	নিস্তারপর্ব	-কে	নির্বাসিতদের	পুত্রেরা-	আর-পালন-করলেন	
H7223	H2320	H6240	H0702	H6453	H0853	H1473			

প্রথম মাসের চৌদ্দ দিনের মাথায় বন্দীদশা থেকে ফিরে আসা ইহুদীরা নিস্তারপর্ব পালন করলেন।

ויעשו	ההורים	כלם	כאחד	והלויא	הכהנים	הקרי	כי	20
আর-বধ-করলেন	শুচি	তারা-সকলে	একসঙ্গে	আর-লেবীয়েরা	যাজকেরা	শুচি-করেছিলেন	কারণ	
	H2889	H3605	H0259	H3881	H3548	H2891		
והלויא:	הכהנים	ולאחיהם	הגולה	בני-	לכל-	הפט		
আর-তাদের-জন্য	যাজকদের	আর-তাদের-ভাইদের	নির্বাসিতদের	পুত্রের	সকলের-জন্য	নিস্তারপর্বের-মেস		
H1992	H3548	H0251	H1473		H3605	H6453		

যাজক ও লেবীয়রা সকলে পরিচ্ছন্ন হয়ে বিশেষ দিনটির জন্য প্রস্তুত হলেন। লেবীয়রা বন্দীদশা থেকে ফিরে আসা ইহুদীদের সকলের জন্য, তাঁদের নিজেদের জন্য এবং তাঁদের যাজক ভাইদের জন্য নিস্তারপর্বের উৎসর্গীকৃত মেসটিকে বলি দিলেন।

משמחה	הגדל	וכל	הגולה	השבים	ישראל	בני-	ויעלו	21
অশুচি-থেকে	যারা-পৃথক-ছিল	আর-সকল	নির্বাসন-থেকে	ফিরে-আসারা	ইস্রায়েলের	পুত্রেরা-	আর-খেলন	
H2932	H0914	H3605	H1473	H7725	H3478		H0398	
	ישראל:	אלהי	ליהווא	לרש	אלהם	הארץ	גו-	
	ইস্রায়েলের	ঈশ্বরকে	সদাপ্রভুকে	অন্বেষণ-করতে	তাদের-কাছে	দেশের	জাতিদের-	
	H3478	H0430	H3068	H1875	H0413	H0776		

এরপর বন্দীদশা থেকে ইস্রায়েলে ফিরে আসা সকলে মিলে সেই মেসের মাংস গ্রহণ করলেন। ঐ শহরের অন্য লোকরাও ঐ দেশেরই বাসিন্দা অন্য লোকদের অপবিত্রতা থেকে নিজেদের পবিত্র করে ঐ মেসের মাংস গ্রহণ করলেন। তাঁরা সকলে ঈশ্বরের সামনে প্রার্থনা করার জন্য নিজেদের পবিত্র করলেন।

יהו	שמחה	כי	בשמחה	ימים	שבועת	מצות	ג-	ויעשו	22
সদাপ্রভু	আনন্দিত-করেছিলেন	কারণ	আনন্দে	দিন	সাত	তাড়িশূন্য-রুটির	পর্ব-	আর-পালন-করলেন	
H3068	H8055		H8057	H3117	H7651	H4682	H2282		
בית-	במלאכת	יהו	לע	עליהם	אשור	מלך-	לב	וה	
গৃহের-	কাজে	হাত-তাদের	শক্তিশালী-করতে	তাদের-প্রতি	অশুরের	রাজার-	হৃদয়	আর-ফিরিয়েছিলেন	
	H4399	H3027	H2388		H0804	H4428		H5437	
					פ	ישראל:	אלהי	האלהים	
					প	ইস্রায়েলের	ঈশ্বরের	ঈশ্বরের	
						H3478	H0430	H0430	

এই সমস্ত ব্যক্তির সাতদিন ধরে মহানন্দে খামিরবিহীন রুটির উৎসব পালন করলেন। ঈশ্বর তাদের সকলকে আনন্দিত করে তুললেন কারণ তিনি অশুররাজের মনোবৃত্তিতে পরিবর্তন এনেছিলেন এবং তার ফলে অশুর-রাজ তাঁদের ইস্রায়েলের ঈশ্বরের মন্দির নির্মাণের কাজে সমর্থন জানিয়েছিলেন।